



2009 华夏中文学校教师年会

— 在美国教中文：学生，内容，方法 —



时间：星期日，10/11/09，9:00AM - 4:30 PM
地点：151 Fairview Avenue, Verona, NJ 07044



STATE OF NEW JERSEY
OFFICE OF THE GOVERNOR
P.O. Box 001
TRENTON
08625
(609) 292-8000

JON S. CORZINE
GOVERNOR

October 11, 2009

HUAXIA CHINESE SCHOOL TEACHERS CONFERENCE

Dear Friends:

It is my great pleasure to extend greetings to everyone gathered for the 2009 Huaxia Chinese School Teachers Conference.

New Jersey is home to an extraordinary community of Chinese-Americans who have played such an important role in the sustainability and vitality of our state. The Huaxia Chinese School has identified the important mission of teaching the Chinese language and educating members of the community on a variety of Chinese subjects including calligraphy, martial arts and folk dance. I commend the organization for introducing New Jersey residents to the rich culture of China and contributing to the diversity of our state.

The 2009 Teachers Conference provides an excellent opportunity for members of your faculty to learn from experts in the field and from each other so that they may continue to skillfully impart the language and culture of China.

Again, best wishes for a most successful and enlightening conference.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Jon S. Corzine".

JON S. CORZINE



全美中文学校协会

Chinese School Association in the United States

6658 Ayleshire Dr., Solon, OH 44139, U.S.A.

<http://www.csaus.org> ☆ 440-376-0788 ☆ President@csaus.org

尊敬的华夏中文学校陈群总校长，吕敏伟副总校长，各位老师，以及总校和各分校负责人：

欣闻华夏中文学校总校将于 2009 年 10 月 11 日举行主题为“在美国教中文：学生，内容，方法”的全校教师教学研讨会。我谨代表全美中文学校协会和分布在美国四十三个州的四百余所会员学校的同仁们，向你们表示热烈的祝贺！

华夏中文学校创建于 1995 年。十四年来，学校已发展成为拥有学生六千多名，分校十八所，跨越新州，纽约州，宾州和康州，是美国最大的中文学校。华夏中文学校自建立之日起，就成为全美中文学校协会的一员，并一直发挥着重要的作用。多年来，华夏中文学校及其十八所分校以弘扬中华文化、推广华文教育为宗旨，培养了无数具有中英双语能力的优秀人才，为弘扬中华文化，教育华裔青少年，传承中华民族的优秀传统，促进美中教育文化交流和美中民间友好往来，作出了显著的贡献。

在此，请允许我代表全美中文学校协会向十四年来辛勤耕耘、默默奉献的教师和学校管理人员表示衷心的感谢，并致以崇高敬意。同时，衷心希望全体师生员工，再接再厉，更上一层楼！

谨祝

华夏中文学校更加兴旺！

会长：汤年发

副会长：颜善文

2009 年 10 月 11 日

会议日程（上）

Morning: Plenary Session

上午: 全体大会

时间	地点	主讲人	题目
9:00 -- 9:30	会议注册		
9:30 -- 10:45	大礼堂 (Auditorium)	<ul style="list-style-type: none"> • 蔡斌 先生, 华夏中文学校北部分校校长 • 陈劭毅 领事, 中华人民共和国驻纽约总领事馆 • Mr. Ronald K. Chen, Commissioner of New Jersey Department of the Public Advocate (陈克文 先生, 新泽西州公共辩护部部长) • 陈群 先生, 华夏中文学校总校校长 	
10:45 - 11:30	大礼堂 (Auditorium)	Mr. Chris Livaccari	Keynote Speech: American Students and the Chinese Language Classroom: Strategies to Engage, Interact, and Illuminate
11:30 -- 11:45	休息/Coffee Break		
11:45 -- 12:30	大礼堂 (Auditorium)	齐少艳 女士	Keynote Speech: How Can Teachers Empower Their Students To Become Effective Learners of Chinese
12:30 -- 1:30	午餐/Lunch		

Afternoon: Principal, Academic Dean and Accountant Forums

下午: 专职研讨会 (校长, 教务长, 会计)

时间	地点	主持人	题目
1:30 -- 4:15	ROOM # 35	吕敏伟, 陈群	校长管理研讨会
	ROOM # 37	吴润霖	教务长研讨会 - 毕业考等事项
	ROOM # 39	周葵	会计培训/研讨会

会议日程（下）

Afternoon: Teacher Concurrent Sessions

下午:教师分组论坛（自由选题,以教室坐满为止）

时间	地点	主讲人	题目
1:30 to 2:45 Concurrent Session I	ROOM # 24	Ms. Robin Harvey	Teaching Chinese Dramatically
	ROOM # 25	赵文萃 女士 (Ms. Pat Lo)	语言与学科内容的结合 Making Connections -- addressing the ACTFL foreign language standard
	ROOM # 27	洪宇清 女士	Boosting the Academic Rigor in Teaching Chinese: Purposeful Instructional Strategies To Improve Learning
	ROOM # 28	林宛芊 女士 (Ms. Marisa Fang)	开发多元智能的创意中文教学 Tips, Tricks, Techniques – Teach Chinese at Multiple Intelligences
	ROOM # 30	宋敏 女士	针对儿童特点的中文教学
	ROOM # 31	周建东 女士	高年级中文教学探讨
	ROOM # 32	陈丹青 女士	一课七步走 Madeline Hunter's "Seven Steps of a Lesson."
	ROOM # 33	齐少艳 女士	Teaching Chinese as Second Language (CSL)

2:45 to 3:00	休息/Coffee Break
--------------	-----------------

时间	地点	主讲人	题目
3:00 to 4:15 Concurrent Session II	ROOM # 24	Ms. Robin Harvey	Teaching Chinese Dramatically
	ROOM # 25	赵文萃 女士 (Ms. Pat Lo)	语言与学科内容的结合 Making Connections -- addressing the TACTFUL foreign language standard
	ROOM # 27	洪宇清 女士	Boosting the Academic Rigor in Teaching Chinese: Purposeful Instructional Strategies To Improve Learning
	ROOM # 30	宋敏 女士	针对儿童特点的中文教学
	ROOM # 31	周建东 女士	高年级中文教学探讨
	ROOM # 32	陈丹青 女士	一课七步走 Madeline Hunter's "Seven Steps of a Lesson."
	ROOM # 34	狄榕 女士	中美课堂教学的对比

- Mr. Chris Livaccari

个人简介:

Chris Livaccari is Associate Director, Chinese Language Initiatives, Asia Society. He joined Asia Society in 2009 after leading the development of a new New York City public school called The High School for Language and Diplomacy, which is a member of the Asia Society International Studies Schools Network. He spent three years as a Chinese and Japanese language teacher in New York Public Schools, and was a founding member of the faculty at The College of Staten Island High School for International Studies. Chris's language classes have been featured on ABC News, NBC's Today Show, PBS, and have been frequently profiled in other media. He is co-author of the Chinese for Tomorrow textbook series, a member of the Board of Directors of the Chinese Language Teachers Association of Greater New York (CLTA-GNY), and served as Chair of the 2008 CLTA-GNY Annual Conference, which was held on the theme of "Chinese as a World Language." A former U.S. Foreign Service Officer, Chris held postings as Deputy Director of the Tokyo American Center at the U.S. Embassy in Japan and as Vice Consul at the U.S. Consulate General in Shanghai. He studied Chinese and Japanese literature at Columbia University and holds advanced degrees from the University of Chicago and New York University. He has lived in New York, Washington, Chicago, Tokyo, Yokohama, Shanghai, and in China's Shandong province. He speaks Mandarin Chinese and Japanese fluently, and is proficient in Korean.

题目:

American Students and the Chinese Language Classroom: Strategies to Engage, Interact, and Illuminate

内容:

There has been an explosion of interest in learning Chinese among American students. As Chinese language programs continue to proliferate in American schools, many are facing the challenge of presenting the language in an engaging, effective, and meaningful way to American students. In order to make Chinese language programs sustainable into the future, we will need to ensure that our teachers are tailoring their teaching strategies to the needs of American students and focusing on highly interactive and motivating language learning activities in their classrooms. Chris Livaccari will share his experiences as both teacher and student of the Chinese language and offer some perspectives of how to meet the challenges faced by Chinese teachers working with American students.

时间地点: 10:45 – 11:30, 大礼堂 (Auditorium).

- 齐少艳 女士

个人简介:

Ms. Shaoyan Qi is a full-time lecturer in Chinese at the Department of East Asian Languages and Cultures of Columbia University since 2004. On top of her teaching, she is pursuing a doctoral degree in Second Language Acquisition at Teachers College, Columbia University. Before she joined Columbia, she taught Chinese language at several prestigious college and universities, including Bryn Mawr, Princeton, and Middlebury. etc. Ms. Qi has extensive teacher training experience. She trained numerous Chinese teachers both in overseas Chinese immersion programs, and in the Teaching Chinese to Speakers of Other Languages (TSCOL) Certificate program offered by Columbia. Ms. Qi obtained a B.A. in English, and taught English at Tsinghua University and Peking University before she came to the U.S. She obtained a M.A. in Linguistic Anthropology from State University of New York at Binghamton and a M.A. in Education from Villanova University. When in graduate school, Ms. Qi used to volunteer in the local Chinese schools and taught after-school Chinese programs for an elementary school.

题目:

How can teachers empower their students to become effective learners of Chinese?

内容:

The speech will specifically cater to the needs of K-12 teachers of Chinese in the U.S. In the speech, Ms. Qi will introduce the latest development in theories and practices of foreign language pedagogy, analyze characteristics of students of Chinese language in America, and address specific concerns of teachers of Chinese, both in and outside the classroom.

时间地点: 11:45 – 12:30, 大礼堂 (Auditorium).

- Ms. Robin Harvey

个人简介:

Robin Harvey is the Coordinator of the Project for Developing Chinese Language Teachers at New York University, and the founder/director of Greenwich Village Chinese, an afterschool and weekend Mandarin program for children ages 2 – 12 in New York City. She holds a B.S. in Chinese Language and Literature from Georgetown University and an M.A. in Teaching Chinese as a Foreign Language from NYU.

题目:

Teaching Chinese Dramatically

内容:

Using drama and song in the Chinese language classroom offers students opportunities to use both written and spoken Chinese in creative and meaningful ways. This workshop

offers ideas for incorporating drama and song into your classroom in both short and long-term projects.

时间地点: 1:30 - 2:45, 3:00 - 4:15, Room # 24.

- 赵文萃 女士 (Ms. Pat Lo)

个人简介:

赵文萃老师现在任职纽约市教育局的 双语及亚洲语言教学服务中心 (ALBETAC) 主任, 由纽约州委托, 对纽约州亚裔新移民较多学校的 ESL 和双语教学课程及亚洲语言教学课程提供协助。赵老师在纽约市公立学校从事教学和行政工作 21 年, 拥有中文及英语教学学位及教师执照; 在纽约市, 纽约州及美国大学理事会全国 AP 年会中都曾主持座谈, 向教师及教学行政主管提供中文教学的资讯。

题目: 语言与学科内容的结合

Making Connections -- addressing the ACTFL foreign language standard

内容:

语言与学科内容的结合: 周末中文学校的目的只是教中文吗? 还是要兼顾学生的整体需要? 在 ACTFL 5 C 标准中, Connection 连贯, 可能是教学中最大的挑战。本讲座将就中文教学与学科内容结合的课题进行讨论, 并使用地球暖化的主体设计教学内容。

“Connection” is one of the 5 Cs in Acetyl's standards. It is perhaps one of the most challenging aspects for the heritage language teaching. Students need to see the connection between the learning at the weekend Chinese classes and their regular school days to reinforce their content area knowledge and language skills. This workshop will discuss how to inspire students to learn and use the language that are connected to contemporary issues and subject area learning. Participants will also partake and analyze activities in a sample lesson about “Global Warming.”

时间地点: 1:30 - 2:45, 3:00 - 4:15, Room # 25.

- 洪宇清女士

个人简介:

Yuqing Hong, currently a Senior Curriculum Specialist in the New York City Department of Education, Chief Achievement Office, was a Reading Coordinator and an Instructional Specialist at district level. Prior to becoming an administrator, she has taught for 15 years to students of all ages. Her 21 years of experiences in education include administration, curriculum writing, professional developing, and classroom instruction. She has supported and assisted schools to achieve high standards. Her other accomplishments in education also include her consultancy in the national funded

StarTalk program and engagement as the founding principal and teacher of Huaxia Chinese School on Staten Island, New York City.

题目:

Boosting the Academic Rigor in Teaching Chinese: Purposeful Instructional Strategies to Improve Student Learning

内容:

The workshop will answer the following question:

- How to maximize instructional and student learning time?
- How do we differentiate instruction based on student readiness and intellectual gifts?
- What are Effective strategies that promote the development of four modalities in learning Chinese?
- How do we boost the academic rigor and create accomplished learners?

时间地点: 1:30 - 2:45, 3:00 - 4:15, Room # 27.

• 林宛芊 女士 (Ms. Marisa Fang)

个人简介:

林宛芊老师十五年来任教于公立小学，并曾任中文学校校长及美东中文学校协会理事多年。她对幼童的中文教学具有丰富的经验，对华裔孩童在美国学习中文面临的困境和挑战也有深刻的体会。

她的著作有：飞向中文幼儿园 - 六年级教材系列，中文百宝箱（一、二册），中文儿歌 123 跳-动-唱（Book + CD），远东儿童中华文化（一、二册）。

Ms. Marisa Fang is an experienced Chinese teacher who has been working with young students in public schools for over 15 years. She was a former principal of Chinese heritage school and a board member of the Association of Chinese Schools. Her publications include: Flying With Chinese K-6 Series, Chinese Treasure Chest (Vol.1, Vol.2), Chinese 123 – I Sing Along (Book + CD), Far East Chinese Culture for Children (Book 1,2)

题目: 开发多元智能的创意中文教学

Tips, Tricks, Techniques – Teach Chinese at Multiple Intelligences

内容:

林老师相信孩童经由多元智能来学习新事物，如果他们受到适当的引导，就能在擅长的领域上发挥与众不同的才艺。林宛芊老师将分享一些具创造性, 启发性, 寓教于乐, 并适合学童发挥不同智能的教学活动。

Knowing that each student learns in different ways, Ms. Marisa Fang will share effective tips, strategies and hands-on activities that can be used in a Chinese classroom. These

activities are interactive and communicative to facilitate differentiated instructions and to accommodate students with different learning styles and intelligence levels.

时间地点：1:30 - 2:45, Room # 28.

• 宋敏女士

个人简介：

宋敏现任华夏中文学校樱桃山分校二年级老师。曾多次参加中国侨办举办的教师培训，现参加汉语教学研究生学习。

题目：略谈我在美国对儿童早期中文教学的体会

内容：

激活教材情趣，提高学生学中文的兴趣。
在学习中文的同时，用中国传统文化培养孩子的美德。
鼓励家长积极参与课堂教学。

时间地点：1:30 - 2:45, 3:00 - 4:15, Room # 30.

• 周建东女士

个人简介：

82年 - 93年：浙江工业大学 教师, 教学 10年。华夏奔腾：教学约 12年。

题目：高年级中文教学探讨

内容：

从高年级学生的特征出发，分析了在校高年级学中文中的强项和弱点，并就东、西方中小学教育理念及方法进行比较，从而对如何进行高年级中文的教学展开讨论——具体目标；教学总则；课堂教学；课外阅读以及中文课 project 的教学。

时间地点：1:30 - 2:45, 3:00 - 4:15, Room # 31.

• 陈丹青 女士

个人简介:

07-至今: 美国公立高中中文和 ESL 老师。华夏奔腾: 教学约 12 年。

题目: 一课七步走

Madeline Hunter's "Seven Steps of a Lesson".

内容:

美国教育学家 Madeline Hunter 的课程步骤。

时间地点: 1:30 - 2:45, 3:00 - 4:15, Room # 32.

• 狄榕 女士

个人简介:

1983 年于华南热带作物学院毕业后, 留校任教。1985 年 9 月由国家公派前往加州大学 Riverside 分校攻读植物病毒学硕士学位。1986 年转往爱荷华州立大学 (Iowa State University) 继续硕士学位的学习。先后于 1989 年和 1992 年取得植物病毒学硕士及博士学位。随后在肯塔基大学做博士后, 致力于转基因大豆抗病毒病的研究工作。1997 年来到罗格斯大学 (Rutgers University) 生物工程中心从事教学与科研工作。研究项目包括探索植物抗病机制, 分析基因表达的分子调控, 用遗传工程的手段提高食品的营养价值, 以及分析各类食物的抗癌有效成分。曾先后发表多篇科学论文, 取得数项科研专利。2004 年协助创办了华夏中文学校东部分校, 以最高票当选为两年一任的理事。2006 年由家长会投票当选为华夏东部分校校长, 致力于提高中文教学质量, 扩大华人在社区的影响力。于 2007 年开始和学校教务组一起经过一年多的不懈努力, 使华夏东部分校的中文教学大纲被东布朗斯维克教委会 (East Brunswick Board of Education) 完全认可。凡是在华夏东部中文学校学习的东布朗斯维克高中生在通过中文能力分等级测试考试后, 可获得额外高中外语 (中文课程修习) 的学分 (5 分至十分) 和高中外语课程时数的减免, 这门外语的学分将被记录在高中毕业成绩内及大学外语 (中文) 的学分。

题目: 中美课堂教学的对比

内容:

Ms. Di Rong's session will compare and contrast educations in both China and America. The discussion tends to address the following:

1. 教室的布置
2. 学生的座位
3. 师生的互动

时间地点: 3:00 - 4:15, Room # 34



Special savings for Huaxia Chinese School members!

Members of Huaxia Chinese School receive a special 5% discount on auto insurance coverage with High Point. In addition, our other discounts could save you up to 50% on your New Jersey car insurance.

To see how much members can save with High Point Auto Insurance, call me today for your free quote.

Linyu Xu, Prudential Agent
 732-491-4725
 515 Plainfield Avenue, Suite 103
 Edison, NJ 08817
 linyu.xu@prudential.com



www.HighPointIns.com

Discount only applies to new and renewal policies originally written on or after 06/04/07 in High Point Property and Casualty Insurance Company. If the discount is not currently applied, it may be added upon request. May not be combined with any other group discounts. Other restrictions may apply. Offer available to New Jersey residents only. High Point Auto Insurance underwritten by High Point Property and Casualty Insurance Company. Prudential distributes auto and other property and casualty products that are offered and underwritten by High Point Preferred Insurance Company and its subsidiaries. The Prudential Insurance Company of America, Newark, NJ and High Point are not affiliated companies. IFS-A161014 Ed. 2/2009 HP221/KG/012009

2009 华夏中文学校教师年会组委会

黄静子, 洪宇清, 徐俊, 吴润霖, 郭兵, 张世红, 蔡斌, 陈芳琦,
孙益民, 符津来, 萧庆军, 李盛京, 段志强, 安立平, 刘少林, 林利,
李忠, 忻国, 吕敏伟, 陈群

会场平面图

